

Vielfachaster, Vielfachschalter, Quittierschalter, Steuerquittierschalter

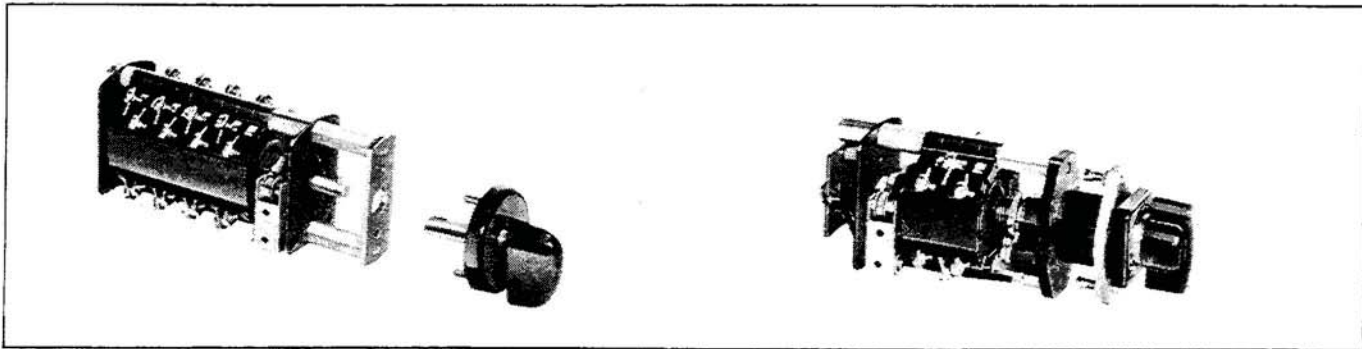
3SV4, 3SV5

Maintained/momentary-contact control switches, discrepancy switches, control discrepancy switches

Commutateurs à action momentanée ou permanente,
commutateurs d'acquiescement, commutateurs de commande à acquiescement

Pulsador múltiple, interruptor múltiple, interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización

Betriebsanleitung/Operating Instructions



Deutsch

Dauerstrom I_{th2}	10 A
Nenn-Betriebsstrom $I_e/AC11$ $I_e/DC11$	2 A, U_e 24-380 V~ 2 A, U_e 24-440 V-
Nenn-Isolationsspannung U_i	
Wechselstrom	380 V
Gleichstrom	440 V
bei 3SV5 kann durch Einfügen von Leerpaketen Y vor, zwischen und hinter die Schaltelemente 500 V bei Wechselstrom und 600 V bei Gleichstrom erreicht werden.	
Kurzschlußschutz	
Größter Nennstrom der Kurzschlußsicherung	10 A
NEOZED- und DIAZED-Schmelzeinsätze trägt	10 A
NH-Sicherungseinsätze 3NA1	
Umgebungstemperatur	-25 °C bis +70 °C
Schutzart nach DIN 40 050 und IEC 144	IP 43
Wanddicken	
beim Einbau in Schalttafeln und Schaltplatte	
Vielfachaster, Vielfachschalter	2 bis 4 mm
Vielfachaster mit Leuchtknebel	1,5 bis 20 mm
Quittierschalter, Steuerquittierschalter	
Leiteranschluß (Schraubanschluß)	1 bis 2,5 mm ²

Français

Courant permanent I_{th2}	10 A
Courant de service nominal $I_e/AC11$ $I_e/DC11$	2 A, U_e 24-380 V~ 2 A, U_e 24-440 V-
Tension nominale d'isolement U_i	
courant alternatif	380 V
courant continu	440 V
sur le 3SV5, elle peut être portée à 500 V en alternatif et à 600 V en continu en intercalant des paquets vides Y devant, entre et derrière les blocs de contacts.	
Protection contre les courts-circuits	
Calibre maxi. du coupe-circuit	10 A
élément fusible lent NEOZED et DIAZED	10 A
catouche fusible B.T. HPC 3NA1	
Température ambiante	-25 °C à +70 °C
Degré de protection selon DIN 40 050 et CEI 144	IP 43
Épaisseurs de paroi	
lors du montage sur tableau ou pupitre	
commutateurs à action momentanée ou permanente	2 à 4 mm
commutateurs à action momentanée à manette lumineuse	1,5 à 20 mm
commutateurs d'acquiescement et de commande à acquiescement	
Section des conducteurs (raccordement sur bornes à vis)	1 à 2,5 mm ²

English

Continuous current, I_{th2}	10 A
Rated operating current, $I_e/AC11$ $I_e/DC11$	2 A, U_e : 24 to 380 V a.c. 2 A, U_e : 24 to 440 V d.c.
Rated insulation voltage, U_i	
A.C.	380 V
D.C.	440 V
The 3SV5 switches can be modified for operation at 500 V a.c. and 600 V d.c. by inserting dummy elements Y ahead of, between and behind the switching elements.	
Short-circuit protection	
Maximum rating of back-up fuses:	
NEOZED and DIAZED fuse plugs, time-lag	10 A
3NA1 HRC fuse-links	10 A
Ambient temperature range	-25 °C to 70 °C
Degree of protection to DIN 40 050 and IEC 144	IP 43
Panel thicknesses	
for installation of the switches in switchboards and consoles:	
Maintained/momentary-contact, control switches	2 to 4 mm
Control switch with illuminated knob, discrepancy switch, control discrepancy switch	1.5 to 20 mm
Screwed connection	1 to 2.5 mm ²

Español

Intensidad permanente I_{th2}	10 A
Intensidad nominal de servicio $I_e/AC11$ $I_e/DC11$	2 A, U_e 24-380 V~ 2 A, U_e 24-440 V-
Tensión nominal de aislamiento U_i	
Corriente alterna	380 V
Corriente continua	440 V
En el tipo 3SV5, intercalando piezas inactivas Y por delante o detrás de los elementos de maniobra, o bien entre ellos, pueden conseguirse valores de 500 V, en corriente alterna, y 600 V en corriente continua.	
Protección contra cortocircuito	
Intensidad nominal máxima del fusible:	
Cartuchos fusibles NEOZED y DIAZED lentos	10 A
Cartuchos fusibles NH, tipo 3NA1	10 A
Temperatura ambiente	-25° hasta +70° C
Clase de protección según DIN 40 050 e IEC 144	IP 43
Espesor de la pared en caso de montaje en cuadros y pupitres de maniobra	
Pulsador múltiple, interruptor múltiple	2 a 4 mm
Pulsador múltiple con muletilla luminosa	1,5 a 20 mm
Interruptor de acuse de recibo, interruptor de mando y señalización	
Conexión de conductores (por tornillos) de	1 a 2,5 mm ²

Deutsch

Montage

- ① Vielfachaster, Vielfachschalter
 - ② Steuerquittierschalter, Quittierschalter
Vielfachaster mit Leuchtknebel
 - ③ Knebelantrieb 3SX8 001-0AA
 - ④ Steckknebelantrieb (Antriebsselement 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Spezial-Schraubenschlüssel 3SX8 830
 - ⑥ Glühlampe 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Lampengreifer 3SX7 011
 - ⑧ Vorwiderstand 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Einbauraster
- Maße in Millimetern
 ⑩ 8. und 9. Stelle der Bestell-Nr.
 ⑪ Gesamtanzahl der Schaltelemente

Français

Montage

- ① Commutateur à action momentanée ou permanente
 - ② Commutateur de commande à acquittement, commutateur d'acquittement
commutateur à action momentanée à manette lumineuse
 - ③ Tête de commande à manette 3SX8 001-0AA
 - ④ Tête de commande à manette amovible (élément de commande 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Tournevis spécial 3SX8 830
 - ⑥ Lampe à incandescence 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Extracteur de lampe 3SX7 011
 - ⑧ Résistance série 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Grille de montage
- Cotes en millimètres
 ⑩ 8ème et 9ème position du n° de référence
 ⑪ Nombre total de blocs de contacts

English

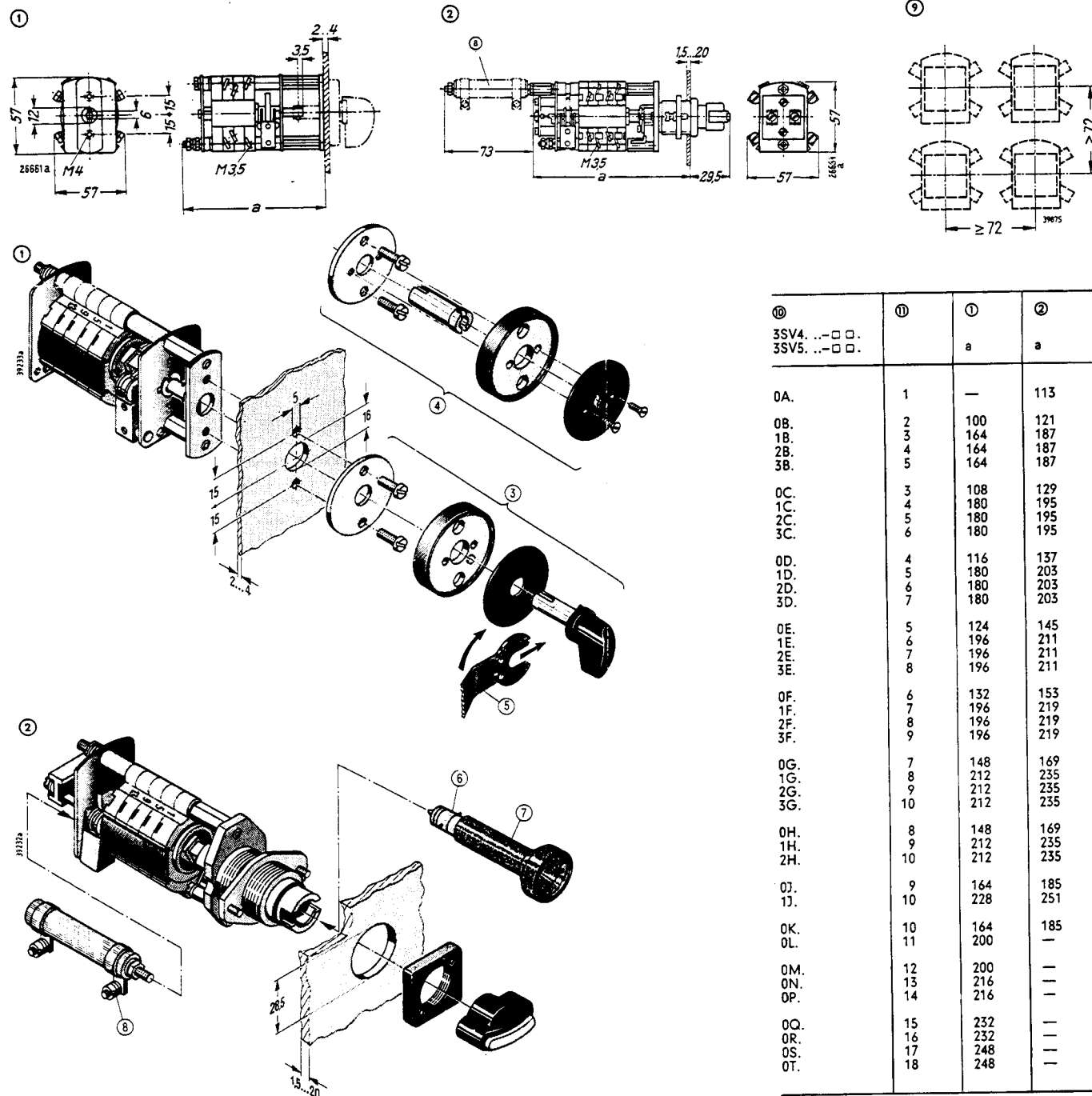
Installation

- ① Maintained/momentary-contact control switches
 - ② Control discrepancy switch, discrepancy switch,
momentary-contact control switch with illuminated knob
 - ③ Knob assembly, 3SX8 001-0AA
 - ④ Detachable knob assembly (actuating element, 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Special spanner, 3SX8 830
 - ⑥ Incandescent lamp, 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Lamp grip, 3SX7 011
 - ⑧ Series resistor, 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Mounting grid
- Dimensions in millimeters
 ⑩ 8th and 9th positions of the Order No.
 ⑪ Total number of switching elements

Español

Montaje

- ① Pulsador múltiple, interruptor múltiple
 - ② Interruptor de mando y señalización, interruptor de acuse de recibo.
pulsador múltiple con muletilla luminosa
 - ③ Accionamiento de muletilla 3SX8 001-0AA
 - ④ Accionamiento de muletilla encajable
(elemento de accionamiento 3SX8 061-0AL)
 - ⑤ Llave especial de boca fija 3SX8 830
 - ⑥ Lámpara de incandescencia 3SX7 001, 3SX7 008
 - ⑦ Extractor de lámparas 3SX7 011
 - ⑧ Resistencia en serie 3SX7 026 3SX7 050
 - ⑨ Plantilla para montaje
- Medidas en milímetros
 ⑩ 8a. y 9a. posición del N.º de pedido
 ⑪ Cantidad total de elementos de maniobra



Deutsch

Steuerschalter mit Abwicklung nach Wahl 3SV5

- 12 Schaltweg
- 13 Schaltstückanordnung
- 14 Schleppschaltelement, Schaltweg

Sämtliche Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen. Klemmenbezeichnung entsprechend den Steuerschaltern mit fester Abwicklung.

Schaltweg und Schaltstückanordnungen ergeben sich aus der Bestellangabe: 3SV5 ... Z/Kennbuchstabe der Schaltstückanordnungen

_____ Kennzahl des Schaltweges

Français

Commutateur à cycle libre 3SV5

- 12 Symboles de manœuvre
- 13 Symboles des blocs de contacts
- 14 Bloc à contacts maintenus

Tous les symboles sont représentés vus du côté commande. Le repérage des bornes correspond à celui des commutateurs à cycle imposé.

Les symboles de manœuvre et les blocs de contacts ressortent du n° de référence:

3SV5 ... Z/lettres repères des symboles de blocs de contacts

_____ chiffre repère du symbole de manœuvre

English

Control switches with contact arrangement to suit, 3SV5

- 12 Switching action
- 13 Contact arrangement
- 14 Drag-type switching element, switching action

All the switching positions etc. are as seen from the front. The terminal designations are as for the control switches with fixed contact arrangement.

The switching action and contact arrangements have to be stated in the order:

3SV5 ... Z/identification letter for the contact arrangements

_____ Code figure for the switching action

Español

Interruptores de mando con programa de contactos discrecional, 3SV5

- 12 Recorrido de maniobra
- 13 Disposición de los contactos
- 14 Elemento de arrastre, recorrido de maniobra

Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento. La designación de los bornes corresponde a los interruptores de mando con programa fijo de contactos.

El recorrido de maniobra y las disposiciones de los contactos resultan de los datos indicados en el pedido:

3SV5 ... Z/Letra característica de las disposiciones de los contactos

_____ Cifra característica del recorrido de maniobra

12 01-16

	01	02	03	04	05	06	07	08	10	11	12	13	14	15	16						
⑫																					
⑬	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	W

12 17-22

	17	18	20	21	22										
12															
13	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q

12 23-28

	23	24	25	26	27	28		
12								
	A	B	C	D	E	G	H	
13								

12 30-32

	30	31	32																
12																			
13	A	B	E	F	G	H	J	K	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	W

14 01, 30

	01	30
12		
13	X	X

Deutsch

Steuerschalter mit fester Abwicklung 3SV4

Alle Darstellungen von der Antriebsseite aus gesehen

- 15 Vielfachster
- 16 Vielfachschalter
- 17 Vielfachster mit Leuchtknebel
- 18 Quittierschalter
- 19 Steuerquittierschalter

Die Klemmenbezeichnung ist fortlaufend von 1 bis max. 72. Die Numerierung beginnt bei Betrachtung des Schalters vom Antrieb aus links oben und läuft bei den einzelnen Schaltelementen im Uhrzeigersinn.

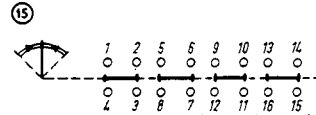
Français

Commutateur à cycle imposé 3SV4

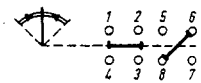
Tous les symboles sont représentés vus du côté commande.

- 15 Commutateur à action momentanée
- 16 Commutateur à action permanente
- 17 Commutateur à action momentanée à manette lumineuse
- 18 Commutateur d'acquiescement
- 19 Commutateur de commande à acquiescement

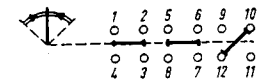
Les bornes sont numérotées en suivant de 1 à 72. En regardant le commutateur de face, la numérotation commence en haut à gauche et continue dans le sens horaire pour les différents blocs de contacts.



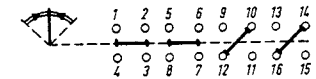
3SV40 01-0BA
3SV40 01-0CA
3SV40 01-0DA



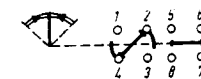
3SV40 01-0BC



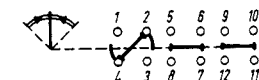
3SV40 01-0CD



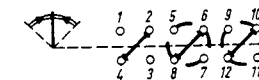
3SV40 01-0DC



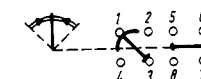
3SV40 01-0BD



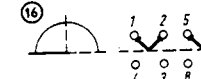
3SV40 01-0CE



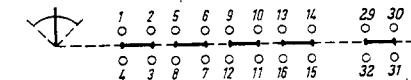
3SV40 01-0CF



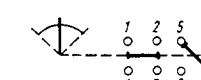
3SV40 01-0BE



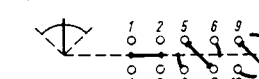
3SV40 25-0BC



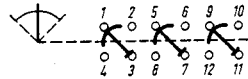
3SV40 06-0BA
3SV40 06-0CA
3SV40 06-0DA
3SV40 06-0HA



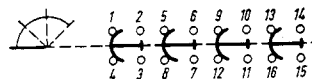
3SV40 06-0BC



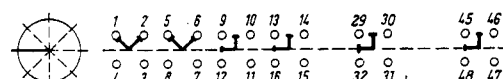
3SV40 06-0CC



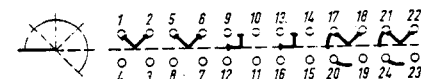
3SV40 06-0CB



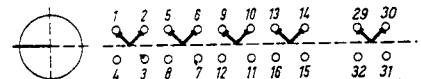
3SV40 12-0DB



3SV40 17-0HA
3SV40 17-0MA

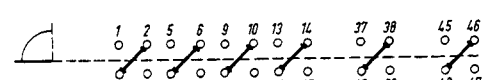


3SV40 21-0FC



3SV40 23-0BA
3SV40 23-0CA
3SV40 23-0DA
3SV40 23-0HA
3SV40 23-0FA

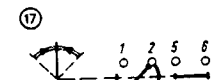
6 Schaltelemente*



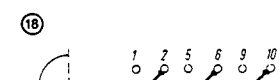
3SV40 26-0BA
3SV40 26-0CA
3SV40 26-0DA
3SV40 26-0KA
3SV40 26-0MA
3SV40 26-0FA

6 Schaltelemente*

8 Schaltelemente**



3SV43 01-0BC



3SV42 26-0AA
3SV42 26-0BA
3SV42 26-0CA

English

Control switches with fixed contact arrangement, 3SV4

All the switching positions etc. are as seen from the front

- 15 Momentary-contact control switch
- 16 Maintained-contact control switch
- 17 Momentary-contact control switch with illuminated knob
- 18 Discrepancy switch
- 19 Control discrepancy switch

The terminals are numbered in consecutive order from 1 to 72 max. The numbering starts at the top left (viewing the switch from the front) and continues in a clock-wise direction for the various switching elements.

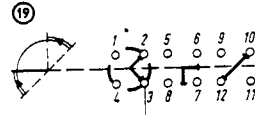
Español

Interruptores de mando con programa fijo de contactos, 3SV4

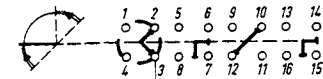
Las ilustraciones se representan desde el lado de accionamiento

- 15 Pulsador múltiple
- 16 Interruptor múltiple
- 17 Pulsador múltiple con muletilla luminosa
- 18 Interruptor de acuse de recibo
- 19 Interruptor de mando y señalización

Designación consecutiva de los bornes, desde 1 hasta 72, como máximo. La numeración comienza arriba a la izquierda, mirando el interruptor desde el accionamiento, y continúa, en el sentido de las agujas del reloj, en los distintos elementos de maniobra.

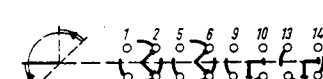


3SV41 30-0CA

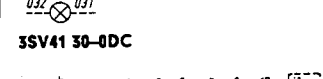


3SV41 30-0DA

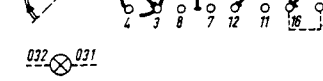
3SV41 30-0BA



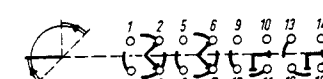
3SV41 30-0DC



3SV41 30-0BC

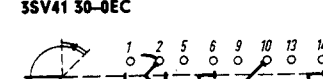


3SV41 30-0DD



3SV41 30-0DC

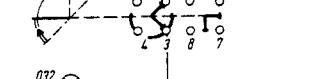
3SV41 30-0EC



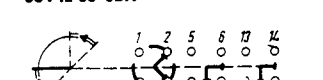
3SV41 30-0ED



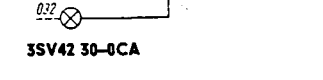
3SV42 30-0BA



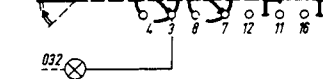
3SV42 30-0CA



3SV42 30-0DC



3SV42 30-0DC



3SV42 30-0DC

* 6 Switching elements
6 Blocs de contacts
6 Elementos de maniobra

** 8 Switching elements
8 Blocs de contacts
8 Elementos de maniobra